会社概要（日本）

社　　名	エコーインテック株式会社
設　　立	1979年（昭和54年）6月13日
資 本 金	5,000万円
代表取締役	尾頭　豊
関連会社	大連英浩信息技術有限公司
関係会社	東芝ソリューション株式会社
主要株主	経営層・東芝ソリューション株式会社
取引銀行	十六銀行・みずほ銀行・岐阜信用金庫
所 在 地	■東京本社 〒103-0023　東京都中央区日本橋本町2丁目3番4号（江戸ビル9F） TEL.03-3231-7571　FAX.03-3231-7572 ■岐阜本店 〒500-8152　岐阜市入舟町3丁目20番地（echoビル） TEL 058-245-0433　FAX 058-245-0656
事業内容	●DTP全般の制作 ●情報システム開発　●オフショア開発・BPO

会社概要（大連）

社　　名	大連英浩信息技術有限公司
設　　立	2003年（平成15年）9月
資 本 金	20万USドル
董 事 長	尾頭　豊
総 経 理	張　　立
関連会社	エコーインテック株式会社
主要株主	エコーインテック株式会社
取引銀行	みずほ銀行　大連
所 在 地	中国・大連市沙河口区 五一路269号 軟件園16楼6階 TEL 411-3980-5905 FAX 411-3980-5906
事業内容	●DTP全般の制作 ●情報システム開発 ●オフショア開発・BPO

大連英浩信息技術有限公司沿革

1998年	9月	中国・大連市に合弁会社を設立。
2000年	5月	間取り図作成中心のDTP制作からページ物の日本語組版を開始。
2003年	9月	中国・大連市に大連英浩信息技術有限公司を独資にて設立。
2004年	1月	スタッフの日本研修制度を開始（1年間の技術・営業研修）。FAX入稿システムで間取り図作成を開始。
2006年	3月	XMLデータベースとInDesignを使った自動組版業務を開始。
	12月	大連市人民政府の要請を受け、「DTP資格認証制度」を大連市にて開始するための調印を行う。
	12月	VPN接続による社内管理システムを一元化（大連、東京、岐阜）。
2007年	9月	大連電子学校、大連外国語大学、大連東軟大学と産学連携スタート。
2008年	8月	ファイル管理システム（VSS）を導入し、生産管理を標準化。品質管理システムの1つとして、校正用ソフトウエア「BitMatch（ビットマッチ）」を開発。
2009年	3月	大連市政府の要請で「第一回大連DTP技能者試験」が実施される。
	12月	DTP制作スキル向上のため、社内技能評価制度（年2回／筆記・実技）をスタート。
2010年	5月	エコーインテックでのプライバシーマーク取得に伴い、中国版プライバシーマークPIPAの取得準備開始。

echo intec

エコーインテック株式会社　●DTP全般の制作　●情報システム開発　●オフショア開発・BPO　●中国大連DTPスタッフサービス

東京本社
〒103-0023　東京都中央区日本橋本町2-3-4 江戸ビル9F
TEL.03-3231-7571　FAX.03-3231-7572

岐阜本店
〒500-8152　岐阜市入舟町3-20 echoビル
TEL.058-245-0433　FAX.058-245-0656

弊社は、平成22年5月31日に財団法人日本情報処理開発協会（JIPDEC）よりプライバシーマークを認定取得致しました。

www.echointec.com

echo intec

日本語による日本語DTP11年の実績を皆様に

中国大連DTPスタッフサービス

中国のコスト&スケールメリットを活用した

人材力と技術力で貴社の課 題を解決します!!

エコーインテックは中国で早くからDTPの人材育成と日本語組版に取り組んできました。特に日本のビジネス文化への正しい理解を教育し、丁寧で正確な仕事を心がけてきました。これらの経験とノウハウをご提供すべく、満を持してDTPソリューション「大連DTPスタッフサービス」を開始します。

海外に拠点を持ちたい!

コストをもっと削減したい!

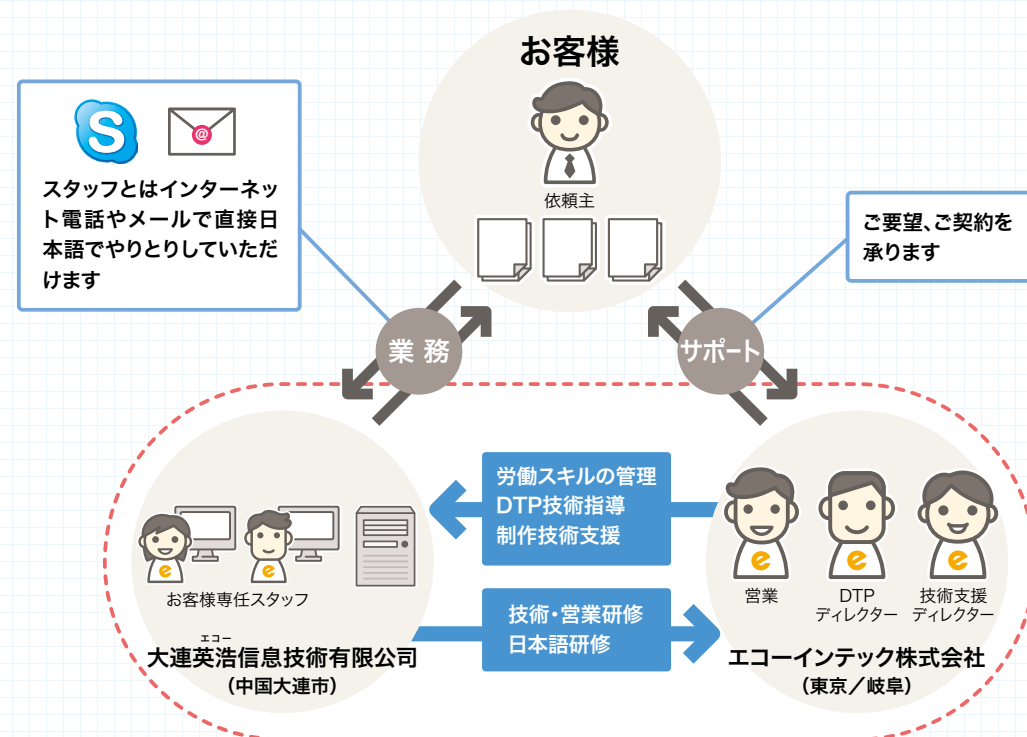
大量文書を短期間で仕上げたい!!

アウトソーシングの進化形
「大連DTPスタッフサービス」

中国の「安くて豊富な労働力」。そのコストメリットやスケールメリットは利用したいけれど、品質や納期は？　セキュリティは？　日本語は？　そういった心配は一切ご無用です。「大連DTPスタッフサービス」は、日本語に習熟した経験豊かな組版オペレータを、必要な期間、貴社社員と同様に雇用いただける安心のサービスです。煩わしい労務管理はすべてエコーインテックが行いますのでリスクはありません。また弊社のインフラも無料※でご使用いただけるので、安価な人件費だけで、中国に貴社の制作拠点が作れます。

導入メリット

1 社員や派遣社員採用より断然低コスト!
人件費は派遣雇用の約3分の1

2 豊富な労働力で大量ページ＋短納期に対応
常時100名のオペレーターが入力～組版作業をフル稼働

3 お客様とは安心の日本語コミュニケーション
日本語検定上級合格者を始めとする日本語に堪能なスタッフが多数

4 確かな組版技術と校正力で品質維持&アップが可能
自社開発校正ソフト「エコマッチ」による厳格な品質管理を徹底

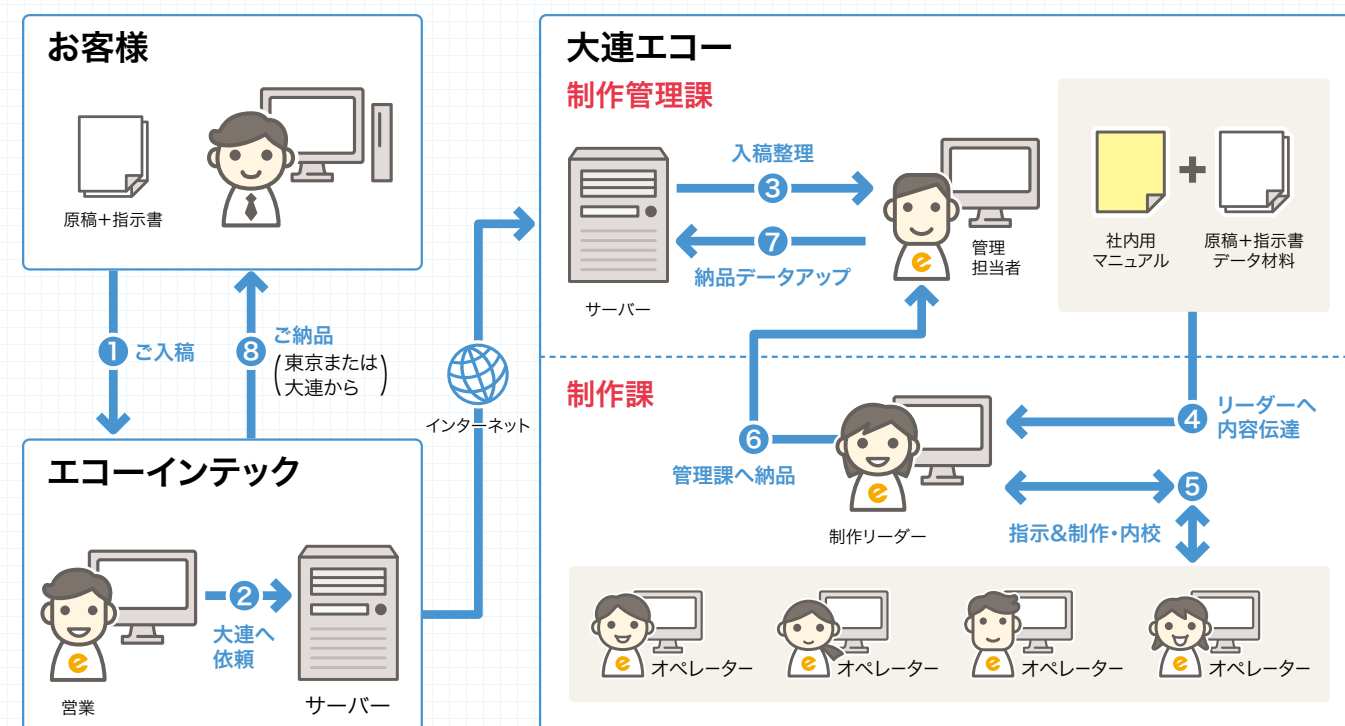
5 中国大連にバックオフィスが持てる
大連エコーの設備を使用すれば※初期設備投資0円

※お客様独自の制作環境やネットワークを大連に設置するご要望については、別途ご相談となります。

大連英浩信息技術有限公司プロフィール

日本流の制作管理体制のもとで“的確”“スピーディ”な日本語組版を量産する100名の中国人オペレーター集団

MacとWindows両方のDTPに対応し、Adobe CS5までの最新アプリケーションを備えています。お客様の指示を理解し、正確・迅速に作業するのがモットーです。オペレーションスタッフは20代の女性が9割・男性が1割で常時100名が稼働しています。皆スキルアップを目指し、積極的に勉強会に参加するなど、日本語と組版技術のブラッシュアップを欠かしません。

生産体制と品質管理のワークフロー

お客様からの原稿は、まず制作管理課で指示書に基づき整理し、制作マニュアルを作成します。それを制作課に渡し、ジョブごとにチーム編成された一括管理体制で作業します。品質管理は目視による校正はもちろんのこと、自社開発のデジタル校正ソフトウエア「エコマッチ」を使って厳密に行われています。

Q&A 大連DTPスタッフサービス

オペレータの技能について

Q1 どんなソフトが使えますか？

A OS、フォント、アプリケーションはすべて日本語版で、国内の制作会社と同じ環境を備えています。中国で制作していても、日本国内の制作会社と同じ感覚で発注いただけます。

DTP環境と使用可能なアプリケーション

対応OS

Mac	Mac OS 9 / OS X
Win	Windows 2000 / XP

対応フォント

和文 CID/OTF	MORISAWA PASSPORT
	フォントワークス LETS

対応アプリケーション

Mac	Adobe InDeign CS2 / CS3 / CS4 / CS5
	Adobe Illustrator 8 / 10 / CS2 / CS3 / CS4 / CS5
	Adobe Photoshop 6 / CS / CS2 / CS3 / CS4 / CS5
	Adobe Acrobat 7 / 8 / 9
	Quark XPress 3.3 / 4.1
	Microsoft Office 2004, 2008
	BitMatch
Win	Adobe InDeign CS2 / CS3 / CS4 / CS 5
	Adobe Illustrator 8 / 10 / CS2 / CS3 / CS4 / CS5
	Adobe Photoshop 6 / CS / CS2 / CS3 / CS4 / CS5
	Adobe Acrobat 7 / 8 / 9
	SMI EDICOLOR 6
	Microsoft Office 2003, 2007

Q2 どんな組版分野の経験がありますか？

A 創業当初は間取り図作成が中心でしたが、2002年頃から現在まで、小・中・高校向け学習参考書や一般書籍、実用ムック、量販店チラシやカタログなど多岐にわたったお仕事を受注しています。とくに最近では、数千ページのカタログなど大量ページの組版が増えています。また、手組みだけでなく、XMLのタグ付け〜スタイルシート作成〜自動組版も2004年より定期的なお仕事として受注しています。

制作実績（日本語組版）

- 学習参考書（小学校／中学／高校）
- 大量ページカタログ（多言語組版／日・中・英）
- 一般書籍（実用書）／雑誌誌面（旅行・結婚）
- 通販カタログ（ファッション雑貨）

4C／2C／1C　ペラもの〜ページ物まで
作図／トレース／切り抜き／入力／画像補正等
XMLタグ付け〜自動組版

Q3 日本語でコミュニケーションできますか？

A 中国大連市は、中国有数の大連外国語学院を初め、日本語学科を設置した大学も多く、中国で最も日本語教育が盛んな地域です。弊社では日本語能力試験の上級合格者を中心に、日本語に堪能な人材を積極的に採用してスタッフを構成しています。右図のとおり、お客様と日本語でコミュニケーションできるスタッフが多数おりますのでご安心ください。またお客様とやりとりする制作管理課のスタッフは、東京エコーインテックに1年交代で勤務し、技術・営業研修とビジネス日本語のブラッシュアップを行っています。

日本語スキル

スタッフ全員が、日本語入力及び校正赤字と組版指定が判読できる

スタッフの半数がメールなどでお客様と直接コミュニケーションがとれる

ネイティブクラスの日本語力 9名

日本語能力試験 有資格者
1級9名／2級10名

Q4 校正指示は理解できますか？

A はい。スタッフ全員がお客様の手書きの赤字や指定を判読し、修正や組版を行うことができます。コミュニケーションにおいても、DTP用語、校正用語、ソフトのメニュー・コマンド名はすべて日本語を使用し、正しい理解を心がけています。

Q5 DTP技能者評価試験とはなんですか

A「大連DTP技能者認証試験」は大連市政府の要請で日本印刷技術協会が実施しました。弊社は2009年よりそれに準じた内容で、4月と9月の年2回実施しています。試験は筆記試験と実技試験（オペレータ全員）、制作指示書作成（リーダー以上の管理職のみ）が行われます。その結果は社内で公表し給料に反映されるため、実施のたびにスタッフのモチベーションが上がり、結果としてDTPスキルも向上します。

筆記試験

実技試験

skills

勤務条件について

Q1 1ヶ月のコストはいくらですか？

A スタッフ1人の人件費は、1ヶ月あたり136,000円〜になります。派遣社員を雇用した場合の人件費と比較すると、約1/3という大幅なコスト削減になります。なお、スタッフの交通費や社会保険料、大連エコーの設備使用料などの経費はすべてここに含まれますのでご安心ください。

通常の派遣社員との料金比較（1人1ヶ月160時間計算）

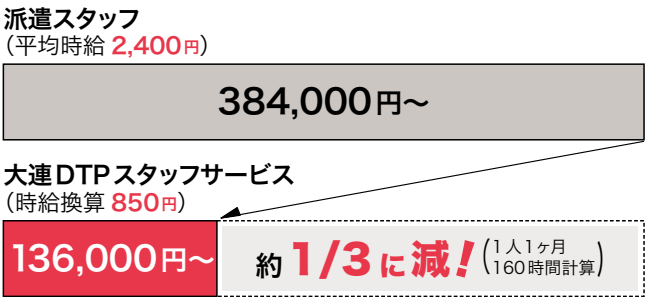
派遣スタッフ
（平均時給 2,400円）
384,000円〜

大連DTPスタッフサービス
（時給換算 850円）
136,000円〜　約1/3に減！（1人1ヶ月160時間計算）

Q2 残業は可能ですか？

A 可能です。中国の労働法で定められた時間外手当は、日本に比べて高くなっています。平日は賃金の1.5倍、土・日は2倍、また法定休暇日（元旦、春節、メーデー、国慶節など法律で定めた休暇・祭日。年間で11日間）は3倍と決められております。お客様には、毎年、営業カレンダーをご提供します。

残業賃金について

勤務日	時間外手当倍率
平 日	賃金の 1.5 倍
土・日	賃金の 2 倍
法定休暇日	賃金の 3 倍

Q3 契約期間の最短と最長を教えてください。

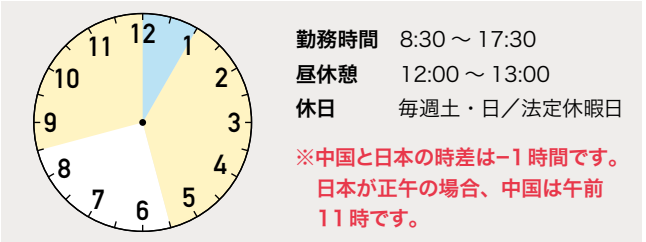
A ご契約いただく期間は最低6ヶ月、人数は2人〜とさせていただきます。本サービスの特長である中国のコスト&スケールメリットを数字で実感していただくのに6ヶ月は必要かと考えております。お客様の業務内容に合わせ、期間の延長や人数の増加などもろもろのご要望を承ります。当社営業にご相談ください。

Q4 勤務時間と休日を教えてください。

A 中国の労働法を遵守した勤務形態になります。労働時間は1日8時間（8:30〜17:30/昼休憩12:00〜13:00）、月曜から金曜まで週5日間、1ヶ月20日で160時間となっています。

勤務時間　8:30〜17:30
昼休憩　12:00〜13:00
休日　毎週土・日／法定休暇日

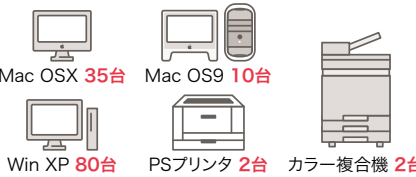
※中国と日本の時差は−1時間です。日本が正午の場合、中国は午前11時です。

working conditions

インフラについて

Q1 インターネット・サーバー環境は？

A 光ファイバー回線を2回線（1回線はバックアップ）使用し、通信速度は10Mbpsになります。なお、社内の制作PCはセキュリティ上、インターネット接続をしておりません（お客様とのやりとりをする制作管理課や管理職は接続しております）。お客様とのデータのやり取りはレンタルサーバーを使用し、FTPサーバーでデータやPDFの送稿を行っております。

Q2 使用可能PCとプリンタは？

A DTP制作に使用するマシン構成は、Windows XP搭載パソコンが80台、OS X搭載Mac35台、OS 9搭載Mac10台、ポストスクリプト対応プリンタ2台、カラー複合機2台となっています。

Q3 セキュリティについては？

A 情報セキュリティ対策には最新の注意を払っております。IDカードによる入退室管理、制作室への私物持ち込み禁止、サーバールームへは特定管理者のみ入室可となったおります。また、各制作PCの操作ログの収集・管理も行っております。2010年5月に、エコーインテックはプライバシーマークを取得いたしました。大連エコーでも、現在中国版プライバシーマークであるPIPAマーク取得に向けて準備中です。

infrastructure

中国でのDTP制作に関することはエコーインテックへおまかせください。まずはお客様のご要望をお伺いし、最適なサービスをご提案いたします。サービスのご依頼、お問い合わせはまずはお電話（TEL 03-3231-7571）、または営業担当の張（cho@echointec.com）・稲妻（inazuma@echointec.com）宛にメールでご連絡ください。ご依頼業務の契約条件・お見積り等詳細につきましては、直接営業担当よりご連絡させていただきます。

エコーインテック株式会社

Company Profile

私たちエコーインテックの歴史は、情報システム事業から始まりました。
これまで500社を超す企業の基幹系情報システムを提供してきた
ソリューションプロバイダとしての実績と、中国大連DTPの融合によって
これからも企業の革新を推進するトータルなソリューションをご提供していきます。

Dalian
DTP全般の制作
情報システム開発

Tokyo
DTP営業
デザイン・編集制作

Gifu
情報システム開発
オフショア開発・BPO
DTP営業

お客さま

岐阜OAビル外観

東京本社
営業／人材育成
デザイン
編集制作

エコーインテック株式会社

岐阜本店
営業
システム開発

主な実績

■組版･図版含む主な制作
学習参考書（小・中・高・各教科）
製品カタログ／多言語組版
取扱説明書／技術専門誌
各種中文誌（翻訳を含む）
XMLスタイルシート開発・自動組版

■間取り図制作（主な制作）
大手不動産販売会社３社（毎日制作）
大手不動産賃貸会社１社（毎日制作）
グレードアップ／簡易間取図作成
情報出版会社２社（毎日制作）
中小不動産販売・賃貸会社

■文字入力（主な入力）
アンケート入力
法令例規集入力
テキスト入力　HTML変換
XMLタグ付け入力
各種申込み情報入力

大連ソフトウェアパーク16号棟外観

大連エコー社内風景

DTP制作業務は、中国大連市にある「大連英浩信息技術有限公司」（2003年に設立した当社の100％出資会社）で行っています。オペレーションスタッフは総勢100名で、パートナー企業のスタッフを合わせると常時約250名がフル稼働しています。

大連英浩（エコー）信息技術有限公司

大連制作体制
DTP要員 77名
大連弘文信息技術有限公司
DTP要員 30名

大連パートナー企業 150名

大連電子学校授業風景

大連電子学校校舎外観

産学協同プロジェクト
・インターンシップ制度
・DTP人材育成プログラム
大連外国語大学
大連東軟大学
大連電子学校

大連東軟大学での
産学共同プロジェクト説明風景

制作での品質管理はもとより、質の高い「人材」＝「人財」こそがお客様に満足いただいている当社の強みと位置づけ、大連外国語学院、東北大学東軟信息学院、大連市立電子学校との産学連携によって、DTP技能者の育成に取り組んでいます。